

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JANVIER 1951.

PROJET DE LOI

portant ratification d'un arrêté royal
relatif au tarif des droits d'entrée.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur* du 22 novembre 1947) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas porte en son article 2 les dispositions suivantes :

Article 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en
» Conseil des Ministres :

- » a) ...
- » b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des
» droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Con-
» vention;
- » c) ...
- » Les arrêtés royaux pris en exécution des lettres b et
» c du présent article doivent être soumis aux Chambres
» législatives, aux fins de ratification, immédiatement si
» elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine ses-
» sion ».

L'arrêté royal du 20 novembre 1950 (*Moniteur* du 24 novembre 1950, p. 8196) qui vous est soumis aux fins de ratification, a été pris en vertu des pouvoirs accordés par le littéra b de l'article 2 précité. Il est justifié ci-après :

Pour la période du 1^{er} juin au 30 novembre 1950, l'arrêté du Régent du 24 mai 1950 a prévu la suspension totale du droit d'entrée sur les fils de laine et de coton non conditionnés pour la vente au détail. En vue d'enrayer la hausse du coût de la vie, il a été convenu avec le Gouvernement néerlandais que cette suspension serait prorogée jusqu'au 31 mars 1951.

La moins-value budgétaire devant résulter de cette mesure est évaluée à 8 millions.

Le dit arrêté royal, ainsi que l'avis du Conseil d'Etat sont reproduits ci-après.

Le Ministre des Finances,

16 JANUARI 1951.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van een Koninklijk besluit
betreffende het tarief van invoerrechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 2 der wet van 5 September 1947 (*Staatsblad* van 22 November 1947) tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland luidt als volgt :

« Artikel 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten
» waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

- » a) ...
- » b) geheel of gedeeltelijk, de inning schorsen van de
» rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de
» overeenkomst;
- » c) ...
- » De Koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van
» letters b en c van dit artikel moeten aan de Wetgevende
» Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden, on-
» middellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar eerst-
» komende zitting ».

Voornoemd artikel 2, letter b, ligt ten grondslag aan het Koninklijk besluit van 20 November 1950 (*Staatsblad* van 24 November 1950, blz. 8196), dat hierna verantwoord is :

Bij besluit van de Regent van 24 Mei 1950 werd voor het tijdvak gaande van 1 Juni tot en met 30 November 1950, gehele schorsing van invoerrechten voorzien ten aanzien van wollen en van katoenen garens, andere dan deze gereed voor de verkoop in het klein. Om stijging van de levensduur te keer te gaan, werd met de Nederlandse Regering afgesproken die schorsing van kracht te doen blijven tot en met 31 Maart 1951.

Het gemis aan ontvangsten dat hieruit voortspruit, kan worden geraamd op 8 miljoen.

Bedoeld Koninklijk besluit, alsmede het advies van de Raad van State, zijn hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

G.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 novembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification d'un arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée », a donné en sa séance du 11 décembre 1950 l'avis suivant :

Le projet ne soulève pas d'observations.

Etaient présents :

Messieurs : J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;
V. Devaux et M. Somerhausen, conseillers d'Etat;
L. Frédéricq et G. Dor, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 15 décembre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
K. MEES.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 20 novembre 1950 relatif au tarif des droits d'entrée.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e November 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van een koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten », heeft ter zitting van 11 December 1950 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De Heren : J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State;
L. Frédéricq en G. Dor, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 15^e December 1950.

De Griffier van de Raad van State,
K. MEES.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Wordt bekrachtigd het Koninklijk besluit van 20 November 1950 betreffende het tarief van invoerrechten.

Gegeven te Brussel, de 27 December 1950.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.

Extrait du « Moniteur belge » du 24 novembre 1950.

20 NOVEMBRE 1950.

Arrêté royal
relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, b. de cette loi;

Vu l'arrêté du Régent du 24 mai 1950, relatif au tarif des droits d'entrée;

Considérant que pour les produits visés par l'arrêté précité, il y a lieu de maintenir la suspension des droits d'entrée qui expire le 30 novembre 1950;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. — Pendant la période du 1^{er} décembre 1950 au 31 mars 1951, les droits d'entrée sur les marchandises désignées ci-après ne sont pas perçus :

Numéros du tarif.	DENOMINATION DES MARCHANDISES.
501	Fils de laine cardés.
502	Fils de laine peignés.
503	Fils de poils fins.
504	Fils de laine ou de poils fins, mélangés.
505	Fils de poils-grossiers et de crins, même mélangés de matières textiles végétales.
522	Fils de coton simples.
523	Fils de coton retors.
524	Fils de coton câblés.
525	Fils de coton mélangés.

Art. 2. — Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances.

Uittreksel uit het « Belgisch Staatsblad » van 24 November 1950.

20 NOVEMBER 1950.

Koninklijk besluit
betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, b. van deze wet;

Gelet op het besluit van de Regent van 24 Mei 1950, betreffende het tarief van invoerrechten;

Overwegende dat voor de in het voornoemd besluit bedoelde producten, de schorsing der invoerrechten die op 30 November 1950 verstrijkt, verder van kracht dient te blijven;

Gelet op artikel 2, 2^e lid, der wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1. — Gedurende het tijdvak gaande van 1 December 1950 tot en met 31 Maart 1951, wordt, ten aanzien van de hieronder genoemde goederen, het invoerrecht niet geheven :

Tarief-post.	OMSCHRIJVING DER GOEDEREN.
501	Kaardgaren.
502	Kamgaren.
503	Garens van fijn haar.
504	Garens van vermengde wol of van vermengd fijn haar.
505	Garens van grof haar en van paardenhaar, ook indien vermengd met plantaardige textielstoffen.
522	Katoenen garens, ongetwijnd.
523	Katoenen garens, getwijnd.
524	Katoenen garens, dubbel getwijnd (gekabeld).
525	Garens van vermengde katoen.

Art. 2. — Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 20 November 1950.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.